**節能約章2024 及 4T約章**

**Energy Saving Charter 2024 & 4T Charter**

**回覆便條 Reply Slip**

致 To : 活動秘書處 Event Secretariat 傳真 Fax : 3740 0676

電郵地址Email : esc2024@emsd.gov.hk 電話 Phone : 3155 3977

*（建議以打字方式填寫，並將軟拷版本電郵至上述電郵地址）*

*(It is recommended to have this form typed and send its soft version to us via the above email)*

A. 基本資料Basic Information

|  |  |
| --- | --- |
| 聯絡人 Name of Contact Person: |  |
| 職位 Post Title: |  |
| 電郵地址 Email: |  |
| 電話 Tel: |  |
| 郵寄地址:（以作收取宣傳品／證書）Postal Address: (for receiving publicity material(s) / certificate(s)) |  |

**B. 類別 Categories**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 ： 商場 Shopping Mall | 5： 商舖 Shop # | 7c： 中學 Secondary School |
| 2a： 辦公室大樓 Office Building | 6a：非政府機構 Non-governmental Organisation | 7d： 專上教育院校 Post-Secondary Education Institution |
| 2b： 商業大樓 Commercial Building | 6b： 社區設施 Community Facility | 8 ： 酒店 Hotel |
| 2c： 工業大樓 Industrial Building | 7a： 幼稚園 Kindergarten | 9 ： 醫院 Hospital |
| 3 ： 屋苑／住宅大廈 Housing Estate／Residential Building | 7b： 小學 Primary School | 10： 其他 Others |
| 4 ： 辦公室 Office *#* |  |  |

*# 如機構成功招募大量的商舖或辦公室簽署約章，可獲頒發嘉許獎狀。*

*# An Appreciation Certificate will be presented to the Organization successfully
recruits a significant number of shops or offices to sign up the Charter.*

**C. 關於約章About the Charters**

1. **節能約章2024 (Energy Saving Charter 2024)**
2. 在2024年夏季6月至9月期間，將室內平均溫度維持在攝氏24至26度之間；

To maintain average indoor air temperature at 24-26 oC during the summer months of June to September in 2024;

1. 在2024年6月至2025年5月期間，關掉不使用的電器及系統；

To switch off appliances and systems when not in use from June 2024 to May 2025;

1. 在2024年6月至2025年5月期間，採購具能源效益的產品（如貼有一級能源標籤的電器用具）及系統；

To procure energy efficient appliances (such as with Grade 1 energy labels) and systems from June 2024 to May 2025;

1. 與員工／學生／租客共同實踐以上節約能源措施。

To engage staff/students/tenants to adopt the above energy saving practices together.

1. 推廣能源數據的透明度，並分享節能措施和成果。

To promote energy data transparency, and share energy saving measures and achievements.

1. 促進既有建築節能改造。

To promote building energy saving retrofit.

1. **4T約章 (4T Charter)**
2. 制定時間表以訂立節能目標；

To set energy saving target with a timeline;

1. 確保節能成果及建築物能源數據的透明度；

To ensure transparency on energy saving result and building energy data;

1. 鼓勵全民（如員工／學生／住戶／租客）共同參與達成節能目標。

To encourage inhabitants (including staff/students/occupants/tenants) to work together on the above energy saving target.

\* 詳細資料請瀏覽網頁 (<http://www.energysaving.gov.hk/esc2024/tc/charter/index.html>)。

 Please refer to the website (<http://www.energysaving.gov.hk/esc2024/en/charter/index.html>) for details.**D. 簽署約章Signing the Charter(s)**

請填寫簽署約章的場所資料。 Please fill in the information for the participating premise(s) signing the Charter(s).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***E******X******A******M******P******L******E******例子*** | **類別Category** | **3** |
| 機構名稱Name of Organization | (中) | ABC物業管理有限公司 |
| (Eng) | ABC Property Management Company Limited |
| 參與場所的名稱及地址 Name and Address of Participating Premises | (中) | 九龍史提芬道123號XYZ花園 |
| (Eng) | XYZ Garden, 123 Stephen’s Road, Kowloon |
| 以上場所願意參與以下約章： The above premises would like to join the following Charter(s): 請於適當的空格填上剔號。 Please tick the box(es) as appropriate.✓ **節能約章2024 Energy Saving Charter 2024**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *請列明參與節能約章的指定地點（如有）* | : | *會所、大堂及公共地方* |
| *Please specify specific venue(s) for participating the Energy Saving Charter, if any* | : | *Clubhouse, lobby & common area* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 2012 |  | 2013 |  | 2014 | ✓ | 2015 | ✓ | 2016 | ✓ | 2017 |  | 2018 | ✓ | 2019 | ✓ | 2020 |  | 2021 |
| ✓ | 2022 | ✓ | 2023 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 參加者願意按要求提供相關資料，以證明f)促進既有建築節能改造 |
|  | Participants will provide relevant information, which substantiates f) building energy saving retrofit upon requested |

 ✓ **4T約章 4T Charter** *(參加者需按要求提交有關資料 Participants are required to submit relevant information upon requested)* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 類別Category |  |
| 機構名稱Name of Organization | (中) |  |
| (Eng) |  |
| 參與場所的名稱及地址 Name and Address of Participating Premises | (中) |  |
| (Eng) |  |
| 以上場所願意參與以下約章： The above premises would like to join the following Charter(s): 請於適當的空格填上剔號。 Please tick the box(es) as appropriate. **節能約章2024 Energy Saving Charter 2024**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *請列明參與節能約章的指定地點（如有）* | : |  |
| *Please specify specific venue(s) for participating the Energy Saving Charter, if any* | : |  |

|  |
| --- |
| ^ 曾於以下年份簽署約章 Had participated in Energy Saving Charter |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 2012 |  | 2013 |  | 2014 |  | 2015 |  | 2016 |  | 2017 |  | 2018 |  | 2019 |  | 2020 |  | 2021 |
|  | 2022 |  | 2023 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 參加者願意按要求提供相關資料，以證明f)促進既有建築節能改造 |
|  | Participants will provide relevant information, which substantiates f) building energy saving retrofit upon requested |

 **4T約章 4T Charter** *(參加者需按要求提交有關資料 Participants are required to submit relevant information upon requested)* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 類別Category |  |
| 機構名稱Name of Organization | (中) |  |
| (Eng) |  |
| 參與場所的名稱及地址 Name and Address of Participating Premises | (中) |  |
| (Eng) |  |
| 以上場所願意參與以下約章： The above premises would like to join the following Charter(s): 請於適當的空格填上剔號。 Please tick the box(es) as appropriate. **節能約章2024 Energy Saving Charter 2024**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *請列明參與節能約章的指定地點（如有）* | : |  |
| *Please specify specific venue(s) for participating the Energy Saving Charter, if any* | : |  |

|  |
| --- |
| ^ 曾於以下年份簽署約章 Had participated in Energy Saving Charter: |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 2012 |  | 2013 |  | 2014 |  | 2015 |  | 2016 |  | 2017 |  | 2018 |  | 2019 |  | 2020 |  | 2021 |
|  | 2022 |  | 2023 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  | 參加者願意按要求提供相關資料，以證明f)促進既有建築節能改造 |
|  | Participants will provide relevant information, which substantiates f) building energy saving retrofit upon requested |

 **4T約章 4T Charter** *(參加者需按要求提交有關資料 Participants are required to submit relevant information upon requested)* |

^ 將於參與證書中列出參與年份的資料　Information of participated year(s) will be listed on the Certificate(s) of Participation

如有需要，請加新格／頁。 Please add box(es)/page(s) as necessary.